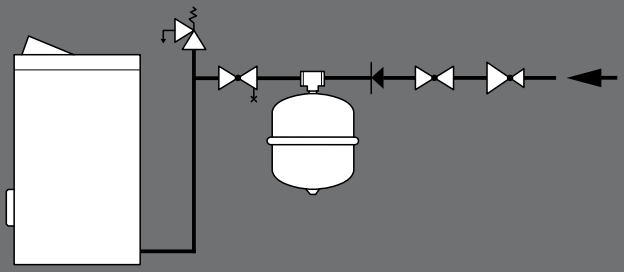
ROCA
BAXI GROUP

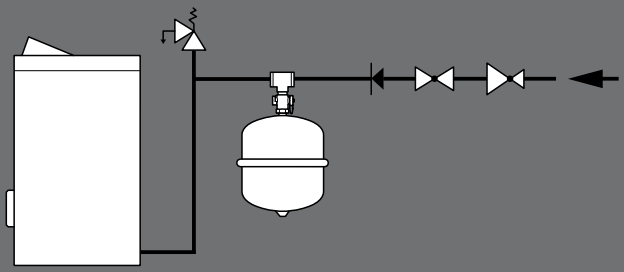
Vasoflex S

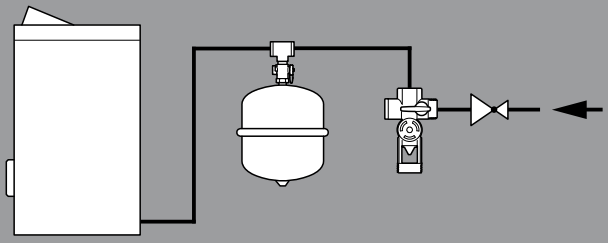
ES	Instrucciones de montaje	4
GB	Installation and operating instructions	5
D	Betriebs- und Wartungsanleitung	6
PT	Instruções de montagem	7
I	Montaggio ed istruzioni d'uso	8
F	Instructions de montage et d'utilisation	9

1018505137

CE 2008

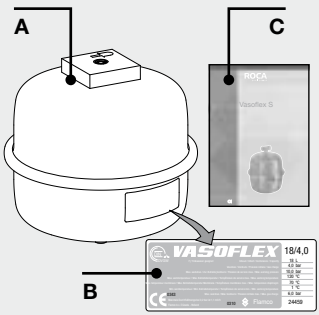




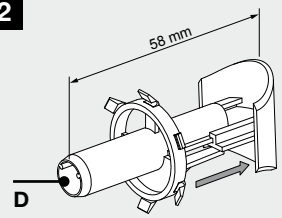


Diese Ausführung ist **nicht** in Deutschland zugelassen!

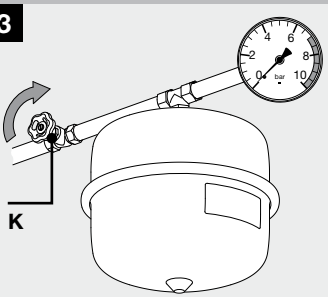
1



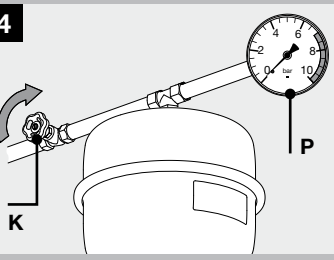
2

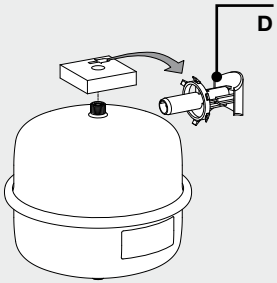


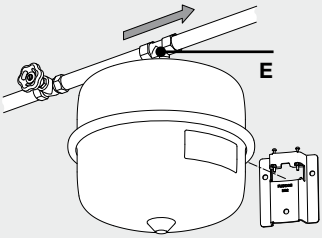
3

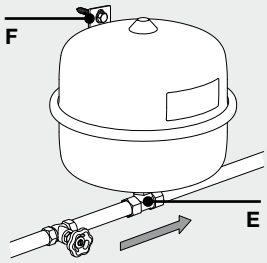


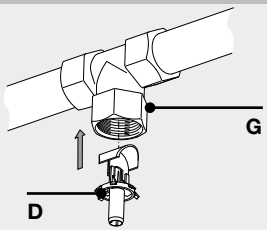
4

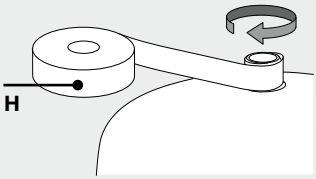


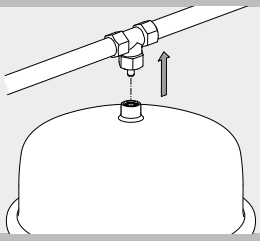

D

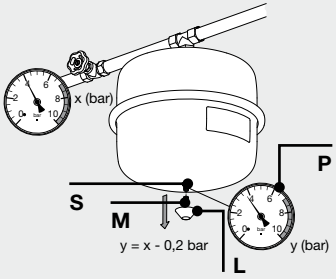

E

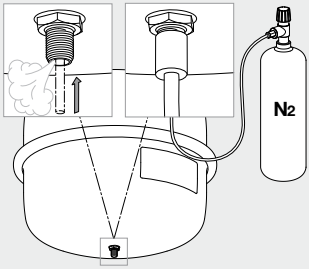

F
E

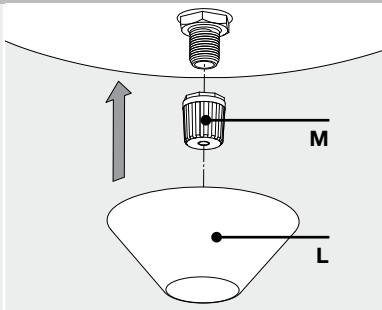

G
D

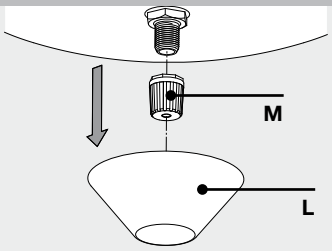

H

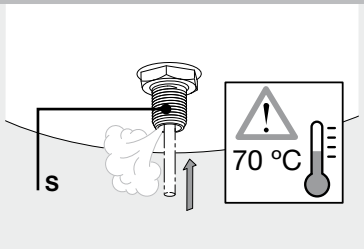


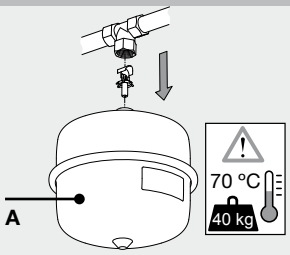

x (bar)
P
S
M
y = x - 0,2 bar
L
y (bar)


N2


M
L


M
L


S
70 °C


A
70 °C
40 kg

ROCA
BAXI GROUP

Generalidades 1

Este manual del usuario se refiere a los recipientes de expansión Vasoflex S provistos de distribuidor de caudal para su montaje en una pieza T estándar de Vasoflex S.
El embalaje contiene el recipiente de expansión (A), la etiqueta del recipiente (B), el manual del usuario (C) y el distribuidor de caudal (D).
En la etiqueta del recipiente se indica la presión máxima de trabajo y la presión previa.

Montaje
- Los recipientes de expansión de 8 a 25 litros se montan, colgando, en el manguito en la tubería del agua (E). Eventualmente, se puede usar el soporte de pared MB 2.
- El recipiente de expansión de 35 y 50 litros se monta, colgando, en el orificio (F) del manguito en la tubría de agua (E) orientado hacia abajo.
- Para que el recipiente de expansión funcione correctamente se deberá montar un descompresor directamente después del contador del agua.

Aplicación
- Haga uso de las tuberías de las instalaciones de agua potable en combinación con un sistema de calderas con acumulador de agua sanitaria.
- Haga uso de instalaciones de presión.
- Para otras aplicaciones queda anulada cualquier forma de garantía y responsabilidad.

Normas de seguridad para el montaje

El recipiente de expansión se entrega con la presión previa: si se daña el recipiente, puede provocar graves lesiones. El sistema de sujeción deberá poder soportar un recipiente de expansión lleno.

Seguridad
- Proteja la instalación contra las altas presiones. Para ello, coloque una válvula de seguridad (por ejemplo, Prescor B) o un tubo de ventilación y expansión en las conducciones de la caldera.
- Programe la presión de abertura de la válvula de seguridad a la misma (o menor altura) que la máxima presión de trabajo permitida que figura en la etiqueta del recipiente.
- El recipiente de expansión deberá estar siempre conectado a la caldera.

Montaje 2

El recipiente de expansión debe ser montado por un instalador cualificado.
Tenga en cuenta las normas locales vigentes.

1. Separe las piezas del distribuidor de caudal (D) aproximadamente 50 mm.
2. Inserte el distribuidor de caudal (D) con el tapón rojo en la pieza T (G).
3. Ponga cinta de teflón (H) (¡no use cáñamo!) en la conexión del recipiente de expansión.
4. Enrosque el recipiente de expansión en la pieza T. Eso determinará la longitud del distribuidor de caudal.
5. Para el mantenimiento anual prescrito, se recomienda incorporar un AirfixControl.

Puesta en marcha 3

1. Cierre la llave del agua (K) y elimine la presión de la caldera.
2. Programe la presión previa del recipiente de expansión 0,2 bares por debajo de la presión del agua fría entrante. Consulte en la etiqueta del recipiente la presión previa ajustada de fábrica.
- Quite el tapón roscado (L) y el capuchón (M).
- Mida la presión (P).
- Apriete un poco la válvula interna (S) en caso de presión demasiado elevada.
- En caso de presión demasiado baja: aumente la presión previa con nitrógeno.
- Mida la presión de nuevo.
- Repita estos pasos hasta alcanzar la presión previa correcta.

3. Coloque el capuchón y la tapa roscada.
4. Abra la llave del agua.
5. Compruebe que no haya fugas de agua.

Capacidad máxima de agua
Consulte la documentación de Roca para hacer los cálculos correctos.

Mantenimiento y reparaciones
Para un funcionamiento correcto del recipiente de expansión deberá controlarse anualmente la presión previa. Incluso cuando se escapa agua por la válvula de seguridad, la presión previa puede ser demasiado baja. Compruebe la presión previa de la siguiente forma:
1. Cierre la llave del agua.
2. Vacíe la caldera hasta que la presión baje a 0 bares.
3. Compruebe la presión previa (véase el apartado "puesta en marcha").
4. Aumente la presión previa con nitrógeno.

Vigile que la presión previa no supere la presión de trabajo máxima. Si no se puede presionar en el recipiente de expansión, puede ser debido a que la membrana tiene fugas. En ese caso, sustituya el recipiente de expansión.

Desmontaje 4

1. Cierre la llave del agua (K).
2. Elimine la presión del sistema.
3. Quite el tapón roscado (L) y el capuchón (M).
4. Oprima la válvula interna (S) para eliminar la presión del recipiente de expansión (P).
5. Desenrosque el recipiente de expansión (A).

Atención:
¡El agua del recipiente de expansión puede estar muy caliente!

Atención:
¡El recipiente de expansión lleno es muy pesado!

Medio ambiente
Elimine el recipiente de expansión respetando las normas locales vigentes.

ROCA
BAXI GROUP

General 1

This manual is for Vasoflex S expansion vessels with a flow distributor to be fitted in a standard Vasoflex S T-piece. The package includes an expansion tank (A) with label (B), a manual (C) and a flow distributor (D). See the label for the maximum working pressure and the pre-charge.

When rinsing with additives (for instance for protection against legionella), the vessel has to be cut off from the potable water installation, for example by means of an AirfixControl.

Installation
- Expansion tanks with a capacity of 8 to 25 litres are installed hanging on the water nipple (E). If necessary, use wall bracket MB 2.
- Expansion tanks with a capacity of 35 and 50 litres are installed hanging on the mounting eye (F), with the water nipple (E) downward.
- If the expansion tank is to work properly, a pressure-reducing valve must be fitted immediately behind the water meter.

Applications
- Use on the cold-water side of drinking water installations in combination with a tank-type boiler system.
- Use in pressurized systems.
- Any form of warranty or liability will be voided if used in any other way.

Safety requirements during installation

The expansion tank is comes pre-charged.
Damage may result in serious injuries.
The piping must be able to carry a full expansion tank.

Safety
- Prevent overpressure in the installation. Install a safety valve (for example Prescor B) or a safety group in the boiler pipes to ensure this.
- Set the opening pressure of the safety valve to a value that is equal to or lower than the maximum pressure shown on the label.
- The connection between the expansion tank and the boiler must always be open.

Installation 2

The installation must be carried out by approved personnel only.
Observe local regulations.

1. Slide the pieces of the flow distributor (D) approx. 58 mm apart.
2. Push the flow distributor (D) with the round cap into the T-piece (G).
3. Put Teflon tape (H) (do not use hemp!) on the expansion tank connection.
4. Screw the expansion tank onto the T-piece. This determines the length of the flow distributor.
5. For the purpose of annual maintenance, as prescribed, it is recommended that you install an AirfixControl module.

First use 3

1. Close the water supply (K) and drain the pressure from the boiler.
2. Adjust the pre-charge of the expansion vessel to a value of 0.2 bar lower than the minimum cold-water pipe pressure. See the vessel label for the pre-charge.
   - Remove the guard (L) and the plug (M).
   - Measure the pressure (P).
   - Push the inner valve (S) lightly if the pressure is too high.
   - If the pressure is too low, increase the pre-charge with nitrogen.
   - Measure the pressure again.
   - Repeat this procedure until the pre-charge is correct.
3. Install the plug and the guard.
4. Open the water supply.
5. Examine the seal for leaks.

Maximum water absorption
Consult the technical documentation for the correct calculation.

Maintenance and service
The pre-charge must be checked annually to make sure that the expansion tank is in working order.
If water disappears through the safety valve, it is possible that the pre-charge is too low. Check this in the following manner:
1. Close the water supply.
2. Drain the boiler until the pressure is 0 bar.
3. Check the pre-charge.
4. Increase the pre-charge with nitrogen.

Make sure that the pre-charge is not higher than the maximum working pressure. If the expansion vessel cannot be pressurized, it is possible that the membrane has a leak. You must then replace the expansion tank. See point 4, De-installation.

De-installation 4

1. Close the water supply (K).
2. Drain the pressure from the system.
3. Remove the guard (L) and the plug (M).
4. Push on the inner valve (S) to drain the pressure (P) from the expansion tank.
5. Unscrew the expansion tank (A) and remove the flow distributor (D).

Caution:
the water in the expansion vessel may be hot.

Caution:
a full expansion tank is heavy.

Environment
Observe the local regulations when you dispose of the expansion vessel.

ROCA
BAXI GROUP

Allgemeines 1

Diese Anleitung gilt für Vasoflex S Membran-Druckausdehnungsgefäße mit Strömungsverteiler zur Montage in einem handelsüblichen T-Stück Rp 3/4. Zum Lieferumfang gehören: ein Vasoflex S Ausdehnungsgefäß (A) mit Gefäßetikett (B), eine Montage-, Betriebs- und Wartungsanleitung (C) sowie ein Strömungsverteiler (D) (im Polystorol verpackt). Angaben zum Hersteller, Baujahr, Herstellernummer sowie die technischen Daten sind dem Gefäßetikett zu entnehmen.

Vasoflex S Membran-Druckausdehnungsgefäße sind Druckgeräte gemaß Richtlinie 97/23/EG. Die Bescheinigung liegt beim Hersteller vor.

Wird bei Ausführung einer Anlagensanierung eine chemische Desinfektion in Anwendung gebracht, soll das Gefäß wasserseitig über AirfixControl oder bauseitiger Armatur abgesperrt werden.

Einbau
Vasoflex S MAG von 8 - 25 Litern sind am Wasserstutzen (E) hängend zu montieren. Es ist eine Aufhängezarge MB 2 zu verwenden. Das MAG von 35und 50 Litern ist an der Aufhängelasche (F) stehend mit nach unten gerichtetem Wasserstutzen (E) zu montieren. Für die einwandfreie Arbeitsweis des Ausdehnungsgefäßes muß direkt hinter dem Wasserzähler ein Druckminderer eingebaut werden.

Verwendung
Vasoflex S Membran-Druckausdehnungsgefäße sind zur Verwendung in Kaltwasserleitungen von Trinkwasseranlagen in Kombination mit geschlossenen Speicher-Warmwassererwärmern und in Druckerhöherungsanlagen konzipiert. Bei Zuwiderhandlung sind jegliche Anspruche auf Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.

Sicherheit
- Die Anlage ist stets gegen zu hohen Druck zu schützen. Hierzu in die Leitung des Warmwasserbereiters ein Sicherheitventil (z.B. Prescor B) oder eine Sicherheitsgruppe (z.B. Securfix 4807) einzubauen.
- Den Öffnungsdruck des Sicherheitsventils auf dem Gefäßetikett angegebenen höchstzulässigen Betriebsdruck oder niedriger einstellen.
- Das MAG muß ständig mit dem Warmwasserbereiter in Verbindung stehen.

Montage 2

Sicherheitsvorschriften für den Montage:
Das MAG wird mit Vordruck geliefert: Bei Beschädigung können ernsthafte Verletzungen entstehen. Das MAG muß von einem anerkannten Fachinstallateur eingebaut werden. Dabei sind die vor Ort geltenden Vorschriften stets zu beachten.

1. Die Teile des Strömungsverteilers (D) bis ca. 58 mm auseinander schieben.
2. Den Strömungsverteiler (D) mit der runde Kappe ins T-Stück (G) einstecken. Den Strömungsverteiler nicht völlig ins T-Stück einschieben. Die Strömungsrichtung des Wassers ist für den Strömungsverteiler nicht von Bedeutung.
3. Am Anschluß des MAG Kunststoffband (H) (Teflon) anbringen (es darf kein Hanf verwendet werden!).
4. Das Vasoflex S MAG ins T-Stück einschrauben. Dies bestimmt beim Einschrauben automatisch die richtige Länge des Strömungsverteilers.

Für die jährlich **vorgeschriebene** Wartung wird der Einbau der Wartungsarmatur AirfixControl empfohlen.

Inbetriebnahme 3

1. Die Wasserzufuhr (K) absperren und den Warmwasserbereiter drucklos machen.
2. Den Vordruck des Ausdehnungsgefäßes 0,2 bar niedriger einstellen als den Anfangsdruck/ Ruhedruck der Kaltwasserzufuhr (Für den voreingestellten Vordruck wird auf das Gefäßetikett verwiesen):
   - Die Abdeckkappe (L) und den Stopfen (M) entfernen.
   - Den Druck (P) messen.
   - Bei zu hohen Druck am Gasfüllventil (S) Gas ablassen, bei zu geringen Druck Gas- z.B. mittels Stickstoffflasche - auffüllen
3. Den Stopfen und die Abdeckkappe wieder anbringen.
4. Die Wasserzufuhr öffnen.
5. Die Abdichtungen auf Dichtheit überprüfen.

Maximale Wasseraufnahme
Für die richtige Berechnung wird auf die Flamco-Dokumentation und das Flamco Berechnungsprogramm verwiesen.

Wartung
Eine Wartung des Vasoflex S ist jährlich erforderlich. Auch wenn Wasser über das Sicherheitsventil entweicht, kann der Vordruck zu niedrig sein. Dies ist wie folgt zu überprüfen:
1. Die Wasserzufuhr absperren.
2. Vasoflex S Wasserseitig entleeren
3. Den Vordruck überprüfen.
4. Den Vordruck mit Stickstoff erhöhen.

Darauf achten, daß der Vordruck nicht höher wird als der höchstzulässige Betriebsdruck.
Falls das MAG nicht unter Druck gesetzt werden kann, kann die Membran defekt sein. In diesem Fall ist das MAG auszuwechseln. Siehe dazu unter: 4. Demontage.

Demontage 4

1. Wasserzufuhr (K) absperren und Vasoflex S wasserseitig entleeren.
2. Installation drucklos machen.
3. Die Abdeckkappe (L) und den Stopfen (M) entfernen.
4. Das Ausdehnungsgefäß am Gasfüllventil (S) drucklos (P) machen.
5. Das Ausdehnungsgefäß (A) abschrauben und Strömungsverteiler entfernen.

Achtung:
Das Wasser im MAG kann heiß sein!

Achtung:
Ein mit Wasser gefülltes MAG ist schwer!

Umweltschutz
Das MAG unter Einhaltung der vor Ort geltenden Regeln entsorgen.

ROCA
BAXI GROUP

Geral 1

Este manual de instruções aplica-se a vasos de expansão Vasoflex S com regulador do fluxo de água para montagem numa junção T standard. A embalagem contém um vaso de expansão (A) com autocolante (B), um manual de instruções (C) e um regulador do fluxo de água (D). No autocolante estão indicadas a pressão máxima de serviço e a pressão de pré-carga.

Montagem
- Os vasos de expansão de 8 – 25 litros são montados suspensos na ligação da água (E). Utilize eventualmente uma abraçadeira Flexcon MB 2.
- O vaso de expansão de 35 e 50 litros é montado suspenso do olhal (F), com a ligação da água (E) voltada para baixo.
- Para um bom funcionamento do vaso de expansão, deve ser instalado uma válvula de expansão directamente depois do hidrostato.

Aplicações
- Em canalizações de água fria de instalações de água potável em combinação com um depósito acumulador de água quente sanitária.
- Em sistemas pressurizados para redução do número de ciclos da bomba.
- Para outros tipos de aplicações não aplicar-se-á qualquer forma de garantia e responsabilidade.

Requisitos de segurança prévios

Assegure-se que a pressão máxima de serviço da instalação é superior à do vaso de expansão. Não danifique um vaso de expansão novo, pois encontra-se pré-carregado à pressão indicada no autocolante, podendo provocar ferimentos graves.
A tubagem deve suportar o vaso de expansão cheio de água.

Segurança
- Proteja a instalação contra pressão demasiado alta. Instale para isso uma válvula de segurança (por exemplo, Prescor B) ou um grupo de segurança na tubagem de alimentação do depósito acumulador.
- Ajuste a pressão de abertura da válvula de segurança com um valor igual ou inferior à pressão máxima de trabalho indicada no autocolante do vaso.
- O troço de tubagem entre o vaso de expansão e o depósito acumulador de água quente sanitária tem que estar permanentemente aberto.

Montagem 2

A montagem deve ser efectuada por pessoal especializado e obedecer às normas aplicáveis em vigor.

1. Afaste as peças (D) do regulador de fluxo de água até 50 mm uma da outra.
2. Insira o regulador de fluxo (D) com a cobertura arredondada na junção T (G). Não introduza completamente o regulador de fluxo na junção T.
3. Aplique fita isoladora de teflon (H) (não utilize linho!) na ligação do vaso de expansão.
4. Aparafuse o vaso de expansão na junção T. Esta operação ajusta o comprimento do regulador do fluxo de água.
5. Recomenda-se a instalação de um AirfixControl para efeito da manutenção anual indicada.

Arranque 3

1. Feche a torneira de entrada da água (K) e despressurize a caldeira.
2. Ajuste a pressão inicial do vaso de expansão com um valor 0,2 bar inferior à pressão da entrada de água fria. Consulte o autocolante do vaso para a pressão inicial.
   - Remova a cobertura (L) e o tampão (M).
   - Meça a pressão (P).
   - Prima a válvula interna (S) ligeiramente em caso de pressão demasiado alta.
   - Meça a pressão novamente.
   - Repita essa operação até atingir a pressão inicial correcta.
3. Recoloque o tampão e a cobertura.
4. Abra a torneira da entrada de água
5. Verifique se existem fugas de água nas uniões.

Máxima absorção de água
Consulte a documentação da Roca para o cálculo correcto.

Manutenção e serviço
Se houver descarga de água pela válvula de segurança, é possível que a pressão inicial seja demasiado baixa. Verifique isto do seguinte modo:
1. Feche a torneira de entrada de água da rede.
2. Escoe a água do depósito acumulador até a pressão atingir 0 bar.
3. Verifique a pressão inicial (consultar a secção "Arranque").
4. Aumente a pressão inicial com azoto ou, eventualmente, com ar comprimido.

Certifique-se de que a pressão inicial não é maior que a pressão máxima de serviço. Se não conseguir restabelecer a pressão no vaso de expansão, pode ser que exista uma rotura da membrana. Nesse caso, substitua o vaso de expansão.

Desmontagem 4

1. Feche a torneira da entrada de água da rede (K).
2. Despressurize a instalação.
3. Remova a cobertura (L) e o tampão (M).
4. Prima a válvula interna (S) para despressurizar o vaso de expansão (P).
5. Desaparafuse o vaso de expansão (A).

Atenção:
A água existente no vaso de expansão pode estar quente!

Atenção:
um vaso de expansão cheio é pesado!

Ambiente
Destrua o vaso de expansão de acordo com as regras locais em vigor.

ROCA
BAXI GROUP

Generale 1

Il presente manuale si applica ai vasi di espansione Vasoflex S dotati di distributore di flusso per il montaggio in un raccordo standard a T. La confezione contiene un vaso di espansione (A) con l'apposita etichetta (B), un manuale (C) e un distributore di flusso (D). L'etichetta riporta la massima pressione di servizio consentita e la pressione di precarico.

Nel caso venga effettuata una disinfezione dell'impianto con prodotti chimici, è necessario che il vaso d'espansione venga protetto chiudendo le valvole d'intercettazione a monte ed a valle del vaso.

Montaggio
- I vasi di espansione da 8 a 25 litri vengono montati in sospensione sul raccordo dell'acqua (E). Utilizzare eventualmente la staffa da parete Flexcon MB 2.
- Il vaso di espansione da 35 e 50 litri viene montato in sospensione sull'occhiello (F), con il raccordo dell'acqua (E) rivolto verso il basso.
- Per un buon funzionamento del vaso di espansione, occorre applicare una valvola riduttrice della pressione immediatamente a valle del contatore dell'acqua.

Utilizzo
- Impiego in condutture di acqua fredda potabile con qualsiasi impianto di boiler ad accumulo.
- Impiego in impianti di innalzamento di pressione.
- In caso di impiego diverso dai precedenti decade qualunque forma di garanzia e responsabilità.

Prescrizioni di sicurezza per il montaggio

Il vaso di espansione viene fornito pressurizzato alla pressione di precarico: eventuali danni al vaso potrebbero causare gravi lesioni. Le condutture devono essere in grado di sostenere un vaso di espansione pieno.

Sicurezza
- Proteggere l'impianto da pressioni eccessive. A questo scopo inserire una valvola di sicurezza (ad es. una Prescor B) o un gruppo di sicurezza nel condotto del boiler.
- Impostare la pressione di apertura della valvola di sicurezza ad un valore pari o inferiore rispetto alla pressione massima di servizio riportata sull'etichetta.
- Il vaso di espansione ed il boiler devono sempre essere in comunicazione tra loro.

Installazione 2

Il montaggio del vaso di espansione deve essere effettuato da un installatore professionale abilitato. Rispettare la normativa locale.

1. Allontanare tra loro di 58mm circa la calotta e la base del distributore di flusso (D).
2. Inserire il distributore di flusso (D) con la calotta rotonda nel raccordo a T (G).
3. Applicare del nastro teflonato (H) (non utilizzare canapa!) sull'attacco del vaso di espansione.
4. Avvitare il vaso di espansione nel raccordo a T. Ciò determina automaticamente la giusta lunghezza del distributore di flusso.
5. Per facilitare la prescritta verifica annuale si consiglia il montaggio del gruppo AirfixControl.

Messa in esercizio 3

1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua (K) e depressurizzare il boiler.
2. Impostare la pressione di precarico del vaso di espansione ad un valore inferiore di 0,2 bar rispetto alla pressione di alimentazione dell'acqua fredda. Per la pressione di precarico impostata in fabbrica si veda l'etichetta del vaso.
   - Rimuovere la calotta (L) e il tappo (M).
   - Misurare la pressione (P).
   - In caso di pressione eccessiva premere un poco la valvola interna (S).
   - Misurare nuovamente la pressione.
   - Ripetere questa operazione fino al raggiungimento della giusta pressione di precarico.
3. Rimontare, quindi, il tappo e la calotta.
4. Aprire l'alimentazione dell'acqua
5. Controllare che la guarnizione non presenti perdite.

Massimo riempimento d'acqua
Consultare la documentazione Flamco per calcolare la giusta capacità.

Manutenzione e assistenza
Per garantire il corretto funzionamento del vaso d'espansione occorre verificare la pressione di precarico una volta l'anno. La pressione di precarico potrebbe essere troppo bassa persino quando si hanno perdite d'acqua dalla valvola di sicurezza. Controllare la pressione di precarico procedendo come segue:
1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
2. Scaricare il boiler fino a quando la pressione non sarà scesa a 0 bar.
3. Controllare la pressione di precarico.
4. Aumentare la pressione di precarico per mezzo di azoto.

Assicurarsi che la pressione di precarico non superi il valore della massima pressione di esercizio. Qualora il vaso di espansione non possa essere portato sotto pressione, la membrana potrebbe essere rotta. Si consiglia, pertanto, di sostituire il vaso di expansione (vedi par. 4: Smontaggio).

Smontaggio 4

1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua (K).
2. Eliminare la pressione dall'impianto.
3. Rimuovere la calotta (L) e il tappo (M).
4. Premere la valvola interna (S) per depressurizzare (P) il vaso di espansione.
5. Svitare il vaso di espansione (A) e rimuovere il distributore di flusso (D).

Attenzione:
L'acqua nel vaso di espansione potrebbe essere bollente!

Attenzione:
Un vaso di espansione pieno è pesante!

Ambiente
Procedere allo smaltimento del vaso di espansione in conformità con le vigenti norme locali.

ROCA
BAXI GROUP

Généralités 1

Cette notice est d'application pour les vases d'expansion Vasoflex S avec répartiteur de circulation pour montage sur un raccord en T standard. L'emballage comprend un vase d'expansion (A) avec autocollant d'identification (B), une notice (C) et un répartiteur de circulation (D). La pression finale autorisée et la pression de gonflage figurent sur l'autocollant d'identification du vase.

Pour tout rinçage de l' installation avec de l'eau + additif(s), par exemple contre la légionellose, le vase Airfix doit être impérativement isolé de l' installation. Le montage d' un AirfixControl entre le vase et le T, permet d' isoler le vase sans arrêter le fonctionnement de l' installation.

Montage
- Les vases d'expansion de 8 - 25 litres sont montés suspendus par le raccord fileté (E). Utilisez éventuellement le collier mural MB 2.
- Le vase d'expansion de 35 et 50 l est suspendu par l'œillet (F), avec le raccord fileté (E) dirigé vers le bas.
- Pour un fonctionnement correct du vase d'expansion, posez un réducteur de pression directement en aval du compteur d'eau.

Application
Montage sur les conduites d'alimentation en eau potable des installations de production d'eau chaude sanitaire avec réservoir de stockage. Montage dans les installations d'augmentation de pression. En cas d'autres applications, la garantie et la responsabilité ne sont plus d'application.

Prescriptions de sécurité lors du montage
Le vase d'expansion est livré avec une pression de gonflage: un endommagement peut provoquer des blessures graves.
La tuyauterie doit pouvoir supporter un vase d'expansion plein.

Sécurité
- Protégez l'installation contre une pression excessive. Pour ce faire, installez une soupape de sécurité (Prescor B par exemple) ou un groupe de sécurité sur la conduite d'eau froide du chauffe-eau.
- Faites en sorte que la pression d'ouverture de la soupape de sécurité soit égale ou inférieure à la pression maximale indiquée sur l'autocollant d'identification du vase.
- Le vase d'expansion doit toujours rester en communication avec le chauffe-eau.

Montage 2

Le vase d'expansion doit être monté par un installateur professionnel agréé. Respectez les prescriptions locales.
1. Ecartez de 58 mm environ les pièces du répartiteur de circulation (D).
2. Vissez le répartiteur de circulation (D) avec le capuchon rond dans le raccord en T (G).
3. Posez du ruban téflon (H) (n'utilisez pas de chanvre!) sur le raccord du vase d'expansion.
4. Vissez le vase d'expansion dans le raccord en T. Cela détermine la longueur du répartiteur de circulation.
5. Pour l'entretien annuel prescrit, il est recommandé de monter un AirfixControl.

Mise en service 3

1. Fermez l'alimentation d'eau (K) et faites en sorte que la pression du chauffe-eau soit nulle.
2. Réglez la pression de gonflage du vase d'expansion 0,2 bar en dessous de la pression de l'alimentation d'eau froide. Voyez l'autocollant d'identification du vase pour la pression de gonflage réglée à l'usine.
   - Déposez le capuchon (L) et le bouchon (M).
   - Mesurez la pression (P).
   - Repoussez légèrement la soupape interne (S) si la pression est trop élevée.
   - Si la pression est trop basse, augmentez la pression de gonflage avec de l'azote.
   - Mesurez à nouveau la pression.
   - Répétez cette procédure jusqu'à ce que la pression de gonflage correcte soit atteinte.
3. Posez le bouchon et le capuchon.
4. Ouvrez l'alimentation d'eau.
5. Contrôlez l'étanchéité.

Capacité d'eau maximale
Consultez la documentation Flamco pour le dimensionnement correct du vase.

Entretien et maintenance
Pour un fonctionnement correct du vase, il convient de contrôler chaque année la pression de gonflage. Si de l'eau s'écoule par le biais de la soupape de sécurité, il est possible que la pression de gonflage soit trop basse. Contrôlez comme suit:
1. Fermez l'alimentation d'eau.
2. Vidangez le chauffe-eau jusqu'à ce que la pression affiche 0 bar.
3. Contrôlez la pression de gonflage.
4. Augmentez la pression de gonflage avec de l'azote.

Faites en sorte que la pression de gonflage ne soit pas supérieure à la pression maximale. S'il est impossible de mettre le vase d'expansion sous pression, la membrane présente probablement une fuite. Dans ce cas, remplacez le vase d'expansion. Voir 4: Démontage.

Démontage 4

1. Fermez l'alimentation d'eau (K).
2. Faites disparaître la pression de l'installation.
3. Déposez le capuchon (L) et le bouchon (M).
4. Enfoncez la soupape interne (S) pour faire disparaître la pression (P) du vase d'expansion.
5. Dévissez le vase d'expansion (A) et déposez le répartiteur de circulation (D).

Attention:
L'eau dans le vase d'expansion peut être chaude!

Attention:
Un vase d'expansion rempli est lourd!

Environnement
Mettez le vase d'expansion au rebut selon les règles locales en vigueur.

ROCA

BAXI GROUP

Baxi Calefacción, S.L.U.

Salvador Espriu, 9

08908 L'Hospitalet de Llobregat

BARCELONA

Teléfono 93 263 0009

Telefax 93 263 4633

www.baxicalefaccion.com

A BAXI GROUP company